

Porównanie tłumaczeń Jozuego 11:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jozue zaś uczynił im tak, jak powiedział mu JAHWE, (to jest) okulał ich konie, a ich rydwany spalił w ogniu.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jozue zaś postąpił z nimi zgodnie z poleceniem JAHWE, to jest okulał ich konie, a rydwany — spalił.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I Jozue uczynił im tak, jak mu JAHWE rozkazał: ich koniom podciął ścięgna, a ich rydwany spalił ogniem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I uczynił im Jozue, jako mu był rozkazał Pan; koniom ich żyły poderznął, a wozy ich popalił ogniem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i uczynił jako mu był JAHWE przykazał, koniom ich żyły poderznął, a wozy ogniem spalił.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jozue postąpił z nimi, jak Pan powiedział Mojżeszowi: konie ich okulał, a rydwany spalił w ogniu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I postąpił z nimi Jozue tak, jak mu nakazał Pan; konie ich okulał, a wozy ich spalił w ogniu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Jozue zaś postąpił z nimi tak, jak nakazał JAHWE. Ich koniom poprzecinał ścięgna, a ich rydwany spalił.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jozue postąpił z nimi zgodnie z nakazem JAHWE: koniom podciął pęciny, a ich rydwany spalił.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jozue postąpił z nimi według nakazu Jahwe: koniom ich podciął ścięgna, a rydwany wydał na pastwę ognia.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І зробив з ними Ісус так як заповів йому Господь. Їхнім коням перерізав нерви і спалив огнем їхні колісниці.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Jezus, syn Nuna, uczynił im tak, jak rozkazał WIEKUISTY; rumaki ich okulał, a wozy ich spalił ogniem.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potem Jozue uczynił z nimi tak, jak JAHWE mu powiedział: ich koniom podciął ścięgna, a rydwany spalił w ogniu.